

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

3. Jahrgang

Düsseldorf, den 9. Juli 1949

Nummer 23

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
28/6/49	Order relating to the Price Regulation for Hogs, Pork, Meats and Sausages	135	23. 6. 49	Anordnung über die Festsetzung von Preisen für Schweine, Schweinefleisch, Fleisch- und Wurstwaren	135

Order of 28 June, 1949, relating to the Price Regulation for Hogs, Pork, Meats and Sausages.

Approved for publication-reference NRW/RGO/1487/49 dated 4/7/1949.

Pursuant to article 2 of the Price Control Ordinance of 10 April, 1948 (Official Gazette of the Economic Council for the Bizonal Economic Area, page 27), extended by the Law of 3 Feb, 1949 (WiGBL. page 14) and the Order relating to Price Formation and Price Supervision since the Currency Reform, dated 25 June, 1948 (WiGBL. page 61), the Ordinance PR No. 108/48 of the Administration of Economics (VfW) of the Bizonal Economic Area relating to Prices for Agricultural Products dated 5 Oct., 1948, the first Carrying-out Order in respect of the Directive PR No. 108/48 relating to Prices for Agricultural Products dated 5 Oct, 1948 (VfW MittBl. pages 158, 160), and also the Directive PR No. 43/49 relating to Prices for Hogs, dated 3 June, 1949 and PR No. 46/49 relating to Prices for Pork, Meats and Sausages, dated 17 June, 1949 (VfW MittBl. part 2, pages 63, 64) in agreement with the Minister of Food, Agriculture and Forests, the maximum prices in Land North Rhine/Westphalia shall be as follows:

Part I: — Prices for Hogs.

Para 1 Slaughter Hogs.

At the following markets and distribution centres the maximum prices in DM per each 50 kg live weight shall be as follows:

1. Aachen, Düsseldorf, Cologne incl. Bonn, M.Gladbach incl. Krefeld: —

Slaughter category	DM
a and b 1 (135 kg and more)	up to 120,—
b 2 (120—134,5 kg)	119,—
c (100—119,5 kg)	117,—
d (80—99,5 kg)	111,—
e (60—79,5 kg)	103,—
f (below 60 kg)	93,—
g 1 (fat sows, bacon)	118,—
g 2 (other sows)	96,—
h (boars)	90,—
i (Altschneider)	100,—

2. At the market and distribution centres of Bochum, Dortmund incl. Hagen, Duisburg, Essen, Mülheim (Ruhr), Moers, Gelsenkirchen incl. Recklinghausen, Oberhausen, Wuppertal incl. Solingen and Remscheid (but not the branch establishments Wermelskirchen, Hückeswagen, Radevormwald and Leverkusen), Iserlohn, Lüdenscheld, Plettenberg and Siegen

for all slaughter categories 1 DM below the prices of the markets listed under sub-para 1.

Anordnung über die Festsetzung von Preisen für Schweine, Schweinefleisch, Fleisch- und Wurstwaren. Vom 28. Juni 1949.

Druckgenehmigung NRW/RGO/1487/49 vom 4. 7. 1949.

Auf Grund des § 2 des Preisgesetzes vom 10. April 1948 (GVBl. des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes S. 27), verlängert durch das Gesetz vom 3. Februar 1949 (WiGBL. S. 14) und der Anordnung über Preisbildung und Preisüberwachung nach der Währungsreform vom 25. Juni 1948 (WiGBL. S. 61), der Anordnungen der Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes in Frankfurt PR Nr. 108/48 über landwirtschaftliche Preise vom 5. Oktober 1948, der 1. Anordnung zur Durchführung der Anordnung PR Nr. 108/48 über landwirtschaftliche Preise vom 5. Oktober 1948 (MittBl. der Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes S. 158, 160) sowie der Anordnungen PR Nr. 43/49 über Schweinepreise vom 3. Juni 1949 und PR Nr. 46/49 über Preise für Schweinefleisch, Fleischwaren und Wurst vom 17. Juni 1949 (MittBl. der Verwaltung für Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, Teil 2, S. 63, 64) werden im Einvernehmen mit dem Herrn Minister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten für das Land Nordrhein-Westfalen folgende Höchstpreise festgesetzt:

I. Teil: Preise für Schweine.

§ 1 Schlachtschweine.

Für Schlachtschweine werden an den nachstehenden Märkten und Verteilungsstellen folgende Höchstpreise in DM je 50 kg Lebendgewicht festgesetzt:

1. Aachen, Düsseldorf, Köln einschl. Bonn, M.Gladbach einschl. Krefeld:

Schlachtwertklasse	DM
a und b 1 (135 kg und mehr)	bis 120,—
b 2 (120—134,5 kg)	119,—
c (100—119,5 kg)	117,—
d (80—99,5 kg)	111,—
e (60—79,5 kg)	103,—
f (unter 60 kg)	93,—
g 1 (fette Specksauen)	118,—
g 2 (andere Sauen)	96,—
h (Eber)	90,—
i (Altschneider)	100,—

2. An den Märkten und Verteilungsstellen Bochum, Dortmund einschl. Hagen, Duisburg, Essen, Mülheim (Ruhr), Moers, Gelsenkirchen einschl. Recklinghausen, Oberhausen, Wuppertal einschl. Solingen und Remscheid (jedoch ohne die Nebenstellen Wermelskirchen, Hückeswagen, Radevormwald und Leverkusen), Iserlohn, Lüdenscheld, Plettenberg und Siegen

in allen Schlachtwertklassen 1 DM unter den Preisen der Märkte, die unter Ziffer 1 genannt sind.

3. At the markets and distribution centres of Bedburg, Dinslaken, Düren, Euskirchen, Geldern, Hamm, Jülich, Wesel, Niederseßmar, Berg.Gladbach (but not the branch establishments Porz, Overath, Wipperfürth, Lindlar and Odenthal), Hennef, Unna, Heinsberg and Waldbröl and also at the branch establishments of the market of Wuppertal: Wermelskirchen, Hückeswagen, Radevormwald and Leverkusen

for all slaughter categories 1,50 DM below the prices of the markets listed under sub-para 1.

4. At the markets of Emmerich and Kleve and also at the branch establishments of Berg.Gladbach: Porz, Overath, Wipperfürth, Lindlar and Odenthal

for all slaughter categories 2 DM below the prices of the markets listed under sub-para 1.

5. At the markets and distribution centres of Bielefeld, Arnsberg, Finnentrop

for all slaughter categories 2,50 DM below the prices of the markets listed under sub-para 1.

6. At the markets and distribution centres of Münster, Paderborn, Ahlen, Beckum, Bocholt, Gütersloh, Herford, Lippstadt, Lüdinghausen, Rheine, Soest and Versmold

for all slaughter categories 3 DM below the prices of the markets listed under sub-para 1.

7. At the distribution centres of Detmold, Gronau, Lemgo, Minden and Warendorf

for all slaughter categories 3,50 DM below the prices of the markets listed under sub-para 1.

8. Prices in areas outside the markets and distribution centres:

a) In the Landkreise Brilon, Büren, Höxter, Lippe, Lübbecke, Minden, Tecklenburg and Warburg the price at the receiving locality shall not be higher than 115 DM per 50 kg the local rural price shall not be higher than 113 DM per 50 kg

b) In the Landkreise Ahaus, Arnsberg, Beckum, Borken, Bielefeld, Coesfeld, Halle, Herford, Lippstadt, Meschede, Münster, Paderborn, Steinfurt, Soest, Warendorf, Wiedenbrück, Wittgenstein, Lüdinghausen

the price at the receiving locality shall not be higher than 115,50 DM per 50 kg the local rural price shall not be higher than 113,50 DM per 50 kg

c) in all other areas the price at the receiving locality shall not be higher than 116 DM per 50 kg the local rural price shall not be higher than 114 DM per 50 kg

d) In so far as distributing offices (Westphalia), or weighing offices (North-Rhine) exist in areas listed under sub-para 1, 2 and 3, the price at the receiving locality as fixed for the area concerned shall be applicable at such establishments.

Part II: Wholesale Prices for Pork.

Para 2

1. In the Gemeinden with slaughter cattle markets the maximum wholesale prices for pork shall be as follows:

In the Gemeinden with an upper limit of the maximum price for slaughter category A.	of DM per 100 kg live weight the maximum price for pork in DM per 100 kg shall be as follows:
---	---

225,— to 226,—	292,—
227,— to 228,—	294,—
229,— to 230,—	296,—
231,— to 232,—	298,—
233,— to 234,—	301,—
235,— to 236,—	303,—
237,— to 238,—	306,—
239,— to 240,—	309,—

2. The meat of hogs of all slaughter categories, irrespective of quality, shall be considered as pork.

3. An den Märkten und Verteilungsstellen Bedburg, Dinslaken, Düren, Euskirchen, Geldern, Hamm, Jülich, Wesel, Niederseßmar, Berg.Gladbach (jedoch ohne die Nebenstellen Porz, Overath, Wipperfürth, Lindlar und Odenthal), Hennef, Unna, Heinsberg und Waldbröl sowie den Nebenstellen des Marktes Wuppertal: Wermelskirchen, Hückeswagen, Radevormwald und Leverkusen

in allen Schlachtwertklassen 1,50 DM unter den Preisen der Märkte, die unter Ziffer 1 genannt sind.

4. An den Märkten Emmerich und Kleve sowie den Nebenstellen von Berg.Gladbach, Porz, Overath, Wipperfürth, Lindlar und Odenthal

in allen Schlachtwertklassen 2 DM unter den Preisen der Märkte, die unter Ziffer 1 genannt sind.

5. An den Märkten und Verteilungsstellen Bielefeld, Arnsberg, Finnentrop

in allen Schlachtwertklassen 2,50 DM unter den Preisen der Märkte, die unter Ziffer 1 genannt sind.

6. An den Märkten und Verteilungsstellen Münster, Paderborn, Ahlen, Beckum, Bocholt, Gütersloh, Herford, Lippstadt, Lüdinghausen, Rheine, Soest und Versmold

in allen Schlachtwertklassen 3 DM unter den Preisen der Märkte, die unter Ziffer 1 genannt sind.

7. An den Verteilungsstellen Detmold, Gronau, Lemgo, Minden und Warendorf

in allen Schlachtwertklassen 3,50 DM unter den Preisen der Märkte, die unter Ziffer 1 genannt sind.

8. Preise außerhalb der Märkte und Verteilungsstellen.

a) In den Landkreisen Brilon, Büren, Höxter, Lippe, Lübbecke, Minden, Tecklenburg und Warburg beträgt der Empfangsortpreis im Höchsthalle

115 DM je 50 kg der Landpreis im Höchsthalle 113 DM je 50 kg

b) In den Landkreisen Ahaus, Arnsberg, Beckum, Borken, Bielefeld, Coesfeld, Halle, Herford, Lippstadt, Meschede, Münster, Paderborn, Steinfurt, Soest, Warendorf, Wiedenbrück, Wittgenstein, Lüdinghausen beträgt

der Empfangsortpreis im Höchsthalle 115,50 DM je 50 kg der Landpreis im Höchsthalle 113,50 DM je 50 kg

c) In den übrigen Gebieten beträgt der Empfangsortpreis im Höchsthalle 116 DM je 50 kg der Landpreis im Höchsthalle 114 DM je 50 kg

d) Sofern in den unter Ziffer 1, 2 und 3 genannten Gebieten die Abgabestellen (Westfalen) oder Verwiegestellen (Nordrhein) bestehen, gilt auf diesen der für das betreffende Gebiet festgesetzte Empfangsortpreis.

II. Teil: Großhandelspreise für Schweinefleisch.

§ 2

1. In den Gemeinden mit Schlachtviehmärkten werden für Schweinefleisch im Großhandel folgende Höchstpreise festgesetzt:

In den Gemeinden mit einer oberen Grenze des Höchstpreises der Schlachtwertklasse a von je 100 kg Lebendgewicht in DM	beträgt der Höchstpreis für Schweinefleisch je 100 kg in DM
---	---

225,— bis 226,—	292,—
227,— " 228,—	294,—
229,— " 230,—	296,—
231,— " 232,—	298,—
233,— " 234,—	301,—
235,— " 236,—	303,—
237,— " 238,—	306,—
239,— " 240,—	309,—

2. Als Schweinefleisch gilt ohne besondere Qualitätsfestsetzung das Fleisch von Schweinen sämtlicher Schlachtwertklassen.

3. In the case of hogs which have to be boned because of tuberculosis of the bones, an increase for boneless meat up to 50 DM per each 100 kg may be added on the maximum prices specified in sub-para 1.

Para 3

Wholesale prices for second-quality meat sold at the slaughter-house (Freibankfleisch) and for offal of hogs.

1. For pork of the best quality sold at the slaughter-house (Freibankfleisch) a price may be paid which shall be at least 23 DM per 100 kg below the maximum wholesale price for pork as locally applicable.

2. For pork of inferior quality sold at the slaughter-house the price shall be lowered according to the state of the meat. The quality of the meat sold at the slaughter-house shall be determined by the veterinarian in charge of the slaughter-house or, if such a veterinarian has not been appointed, by the veterinarian otherwise competent therefore in agreement with a representative of the producers' association.

3. In determining the maximum prices for offal of best quality sold at the slaughter-house the prices specified in Appendix 1 shall be applicable after deducting 30 %.

Para 4

Wholesale prices for pork in areas outside the slaughter cattle markets.

1. The wholesale prices for meat in areas outside the slaughter cattle markets shall be determined according to the prices valid at the receiving locality as applicable to the selling place. The wholesale prices charged shall be arrived at by substituting the upper price limit of the market price as specified in the table of para 2 by the maximum price valid at the receiving locality.

2. When trading meat wholesale, the purchase shall be based upon the weight determined at the purchasing place and the prices valid for that place. This shall also be applicable if the meat has been despatched to the purchasing place from some other place. In such a case the purchase may also be based upon the weight determined at the despatch station plus 1 %. All expenses and losses of weight ex purchasing place shall be borne by the seller.

Para 5

Wholesale prices for hog offal and casings.

1. The maximum prices as specified in Appendix 1 shall be applicable when the offal of hogs is sold to trade consumers by large slaughtering enterprises or the trade in the Gemeinden with slaughter cattle market. The maximum prices shall be applicable to offal of the best quality. Offal of inferior quality shall be sold at prices correspondingly lower.

2. Offal may only be sold by weight, in so far as another type of sale is not expressly provided for in Appendix 1.

Para 6

Despatch of offal sale from the trade to the trade.

1. When offal is despatched to trade consumers by the trade, only such costs of freight to the station of destination which were demonstrably incurred may be charged, in so far as vehicles other than those owned by the enterprise or hired vehicles have been used for the said despatch. Such costs shall be shown separately on the invoice.

2. The sale of offal from the trade to the trade may only be conducted at such prices as render possible the observance of the fixed selling prices to trade consumers as specified in Appendix 1.

3. When selling raw casings of hogs to casing cleaning enterprises, the maximum wholesale prices for hog casings as specified in Appendix 2 shall be applicable.

4. When selling cleaned and sorted hog casings to the wholesale trade, the maximum prices as specified in Appendix 3 shall be applicable.

3. Bei Schweinen, die wegen Knochentuberkulose ausgebeint werden müssen, darf für knochenloses Fleisch auf den im Absatz 1 festgesetzten Höchstpreis ein Zuschlag bis 50 DM je 100 kg gezahlt werden.

§ 3

Großhandelspreise für Freibankfleisch und Innereien von Schweinen.

1. Für Freibank-Schweinefleisch bester Güte darf ein Preis gezahlt werden, der mindestens 23 DM je 100 kg unter dem jeweils örtlich geltenden Großhandelshöchstpreis für Schweinefleisch liegt.

2. Für Freibank-Schweinefleisch abfallender Güte ist der Preis unter Berücksichtigung der Beschaffenheit des Fleisches entsprechend zu senken. Die Güte des Freibankfleisches stellt der tierärztliche Leiter der Freibank oder, falls ein solcher nicht bestellt ist, der sonst zuständige Tierarzt gegebenenfalls im Einvernehmen mit einem Erzeugervertreter fest.

3. Die Höchstpreise für Freibank-Innereien bester Güte ergeben sich aus den Preisen der Anlage 1 nach Abzug von 30 v. H.

§ 4

Großhandelspreise für Schweinefleisch außerhalb der Schlachtviehmärkte.

1. Die Preise für Fleisch im Großhandel außerhalb der Schlachtviehmärkte richten sich nach den für den Verkaufsort geltenden Empfangsortpreisen. Die Höhe der Großhandelspreise ergibt sich aus der Tabelle des § 2, wobei an die Stelle der dort angegebenen oberen Preisgrenze des Marktpreises der jeweils höchste Empfangsortpreis tritt.

2. Beim Großhandel mit Fleisch ist dem Kauf das am Abnahmeort festgestellte Gewicht und der für diesen Ort geltende Preis zugrunde zu legen. Dieses gilt auch dann, wenn das Fleisch von einem anderen Ort aus an den Abnahmeort versandt ist. In diesem Falle kann dem Kauf auch das am Versandort festgestellte Gewicht zuzüglich 1 Prozent zugrunde gelegt werden. Alle Unkosten und Gewichtsverluste ab Abnahmeort hat der Verkäufer zu tragen.

§ 5

Großhandelspreise für Innereien und Därme von Schweinen.

1. In den Gemeinden mit Schlachtviehmärkten werden für die Abnahme von Schweine-Innereien vom Großschlächter oder Handel an gewerbliche Verbraucher die in der Anlage 1 angegebenen Höchstpreise festgesetzt. Die Höchstpreise gelten für beste Ware. Geringere Ware muß entsprechend billiger verkauft werden.

2. Innereien dürfen nur nach Gewicht verkauft werden, sofern nicht ausdrücklich eine andere Verkaufsart in der Anlage 1 vorgesehen ist.

§ 6

Innereienversand, Abgabe vom Handel an den Handel.

1. Beim Versand von Innereien durch den Handel an gewerbliche Verbraucher können auf die festgesetzten Abgabepreise, sofern zum Transport andere als betriebseigene oder Lohnfahrzeuge benutzt werden, nur die nachweislich bis zum Empfangsbahnhof entstandenen Frachtkosten berechnet werden. Diese sind gesondert in Rechnung zu stellen.

2. Innereien dürfen von Handel zu Handel nur zu Preis verkauft werden, die die Einhaltung der in den Anlagen 1 festgesetzten Abgabepreise an die gewerblichen Verbraucher ermöglichen.

3. Für den Verkauf roher Schweinedärme an Darm-schleimereien werden die in der Anlage 2 angegebenen Großhandelspreise für Schweinedärme festgesetzt.

4. Für den Verkauf geschleimter und sortierter Schweinedärme an den Großhandel werden die in der Anlage 3 angegebenen Höchstpreise festgesetzt.

5. When selling casings to trade consumers and retailers, the wholesale trade may charge the following maximum price increases on the prices as specified in Appendix 3:

- a) for Saitlings, Schweinekrausen, Butten and Fettenden 18 %,
- b) for all other casings, also stomachs and bladders 23 %.

All costs and charges incurred by the seller shall be considered as covered by these price increases with the exception of cost of freight.

The value of loaned barrels returned shall be refunded to the person returning these.

Part III

Para 7

Maximum Retail Prices for Pork.

1. The maximum retail prices for pork per $\frac{1}{2}$ kg in the case of a price for live stock of Deutschemark shall amount to:

	DM 2,25—2,28 each kg with without bones		DM 2,29—2,32 each kg with without bones		DM 2,33—2,36 each kg with without bones		DM 2,37—2,40 each kg with without bones	
	DM 2,25—2,28 je kg mit ohne Knochen		DM 2,29—2,32 je kg mit ohne Knochen		DM 2,33—2,36 je kg mit ohne Knochen		DM 2,37—2,40 je kg mit ohne Knochen	
Schinken	2,03	2,43	2,06	2,47	2,10	2,52	2,14	2,57
Schulter	1,86	2,23	1,89	2,27	1,92	2,30	1,96	2,35
Kotelart (wie gewachsen)	2,17	—	2,20	—	2,24	—	2,28	—
Filet und Schnitzel	—	2,60	—	2,64	—	2,69	—	2,73
Bauch (wie gewachsen)	1,76	—	1,78	—	1,81	—	1,84	—
Rückenspeck und Wamme	—	1,71	—	1,74	—	1,77	—	1,80
Flomen	—	1,78	—	1,80	—	1,83	—	1,87
Nieren	—	2,17	—	2,20	—	2,24	—	2,28
Dickbein (Eisbein)	1,41	—	1,43	—	1,45	—	1,48	—
Spitzbein (Pfoten und Schwänze)	0,47	—	0,48	—	0,49	—	0,50	—
Backen	1,63	—	1,65	—	1,67	—	1,70	—
Köpfe ohne Backen	0,67	—	0,68	—	0,70	—	0,71	—
Schälrippe	0,78	—	0,79	—	0,81	—	0,82	—
Gehacktes	—	2,17	—	2,20	—	2,24	—	2,28
Knochen	0,24	—	0,26	—	0,28	—	0,30	—
Schmalz	—	1,60	—	1,60	—	1,60	—	1,60

2. Pork shall be the meat of pigs of all slaughtering categories irrespective of any particular determination of the quality.

3. The prices for meat with bones (including „eingewachsene“ bones) in respect of pork shall be understood as including a maximum of 20 % bone.

4. If pork is delivered which is customary in the trade to sell without bones a maximum amount of 20 % shall be added at the request of the buyer and shall be weighed separately and computed at the price for bone.

5. For minced back-fat (durchgedrehtes Rückenfett) the price may be 0,50 DM per $\frac{1}{2}$ kg above the price for back-fat.

6. If fresh ham is sold, the ham-bone and the foot in the ham may be chopped out and may be added to the corresponding individual portion of meat.

5. Der Großhandel darf beim Weiterverkauf von Därmen an gewerbliche Betriebe und Einzelhändler höchstens folgende Preiszuschläge zu den in der Anlage 3 festgesetzten Preisen berechnen:

- a) für Saitlinge, Schweinekrausen, Butten und Fettenden 18 v. H.,
- b) für die übrigen Därme sowie Magen und Blasen 23 v. H.

Mit diesen Zuschlägen sind sämtliche dem Verkäufer entstehenden Unkosten und Spesen mit Ausnahme der Fracht abgegolten.

Für zurückgegebene Leihfässer ist dem Rücksender der Wert zu erstatten.

III. Teil.

§ 7

Kleinverkaufspreise für Schweinefleisch.

Die Kleinverkaufshöchstpreise für Schweinefleisch betragen je $\frac{1}{2}$ kg in DM

bei einem Lebendviehpreis von

2. Als Schweinefleisch gilt ohne besondere Qualitätsfestsetzung das Fleisch von Schweinen aller Schlachtwertklassen.

3. Die Preise für Fleisch mit Knochen verstehen sich jeweils einschl. der eingewachsenen Knochen, bei Schweinefleisch mit einer Knochenbeilage von höchstens 20 Prozent.

4. Bei Abgabe von Schweinefleisch, das handelsüblich ohne Knochen gekauft wird, ist auf Verlangen des Käufers eine Knochenbeilage von höchstens 20 Prozent, die besonders zu wiegen und zum Knochenpreis zu berechnen ist, hinzuzufügen.

5. Bei durchgedrehtem Rückenfett darf auf den Preis für Rückenfett 0,05 DM je $\frac{1}{2}$ kg erhoben werden.

6. Beim Verkauf von frischem Schinken darf das in den betreffenden Schinken eingewachsene Bein einschl. Pfote aufgehauen und den einzelnen Fleischteilen in entsprechendem Umfang zugefügt werden.

Para 8

Prices for Meats except sausage.

1. The retail prices for smoked meats (Pork) per 1/2 kg in Deutschemark in the case of a price for live stock of

§ 8

Preise für Fleischwaren außer Wurst.

1. Die Kleinverkaufspreise für geräucherte Schweinefleischwaren betragen je 1/2 kg in DM bei einem Lebendviehpreis von

shall amount to:	DM 2,25—2,28 each kg je kg	DM 2,29—2,32 each kg je kg	DM 2,33—2,36 each kg je kg	DM 2,37—2,40 each kg je kg
fetter Speck, geräuchert	2,16	2,18	2,22	2,25
magerer Speck, geräuchert	2,34	2,38	2,42	2,46
Kasseler	2,30	2,34	2,38	2,42
Kochschinken im Aufschnitt	3,66	3,71	3,78	3,84
Schinkenspeck im ganzen und im Aufschnitt	3,23	3,27	3,32	3,38
Nußschinken (Mausschinken) im ganzen Stück	3,23	3,27	3,32	3,38
im Aufschnitt	3,37	3,42	3,48	3,53
Rollschinken im ganzen Stück	3,66	3,71	3,78	3,84
im Aufschnitt	3,81	3,86	3,93	3,99
Knochenschinken (westfälischer Schinken, Katen- schinken, Winterware) im ganzen Stück	3,66	3,71	3,78	3,84

Part IV

Para 9

Maximum Retail Prices for Sausages.

1. The retail prices for sausages per 1/2 kg in the case of a price for live stock of

shall be a maximum of:	2,33—2,40 DM	2,25—2,32 DM
Leberwurst, mittlere Sorte	1,23	1,21
Hausmacher Leberwurst	2,11	2,07
Leberwurst I. Qualität		
mit Schweinefleisch	3,—	2,95
Blutwurst mittlere Qualität	1,23	1,21
Hausmacher Blutwurst	2,11	2,07
Blutwurst I. Qualität		
mit Schweinefleisch	2,75	2,70
Schwartemagen	1,85	1,82
Fleischwurst mit und ohne		
Knoblauch	1,53	1,51
Kochmettwurst	1,69	1,66
Bratwurst fein oder grob	2,52	2,44
Schinkenwurst	1,85	1,82
Sonstige Brühwurst mit		
Schweinefleisch I. Qualität		
mit mindestens 35 %		
grobem Muskelfleisch	3,—	2,95
Mettwurst nach Braun-		
schweiger Art	3,20	3,15
Plockwurst	3,20	3,15
Sonstige Rohwurst	3,25	3,20

2. Enterprises treating and processing meats and other shops selling such meats shall be obliged to process or to offer for sale such sausages at lower prices in an appropriate quantity and in an appropriate quality.

Para 10

Prices for Tinned Meat.

1. With the exception of pure tinned pork, all other prices as hitherto determined and also the retailers' margins shall remain effective. Prices for tinned pork shall be determined upon application.

Para 11

Price Reduction for Enterprises without allocation of Live Stock and Meats.

1. In the case of delivery of meat to trade enterprises of the butchers' trade which do not have allocated to them live stock or meat, the selling price in respect of meat shall be at least 8 % and at the most 11 % in respect of lard 11 % below the retail price as applicable for the area concerned.

2. If portions of meat are delivered which are composed of several individual portions and in respect of which

IV. Teil.

§ 9

Kleinverkaufspreise für Wurstwaren.

1. Die Kleinverkaufspreise für Wurstwaren betragen im Höchstfalle für je 1/2 kg bei einem Lebendviehpreis von

	2,33—2,40 DM	2,25—2,32 DM
Leberwurst, mittlere Sorte	1,23	1,21
Hausmacher Leberwurst	2,11	2,07
Leberwurst I. Qualität		
mit Schweinefleisch	3,—	2,95
Blutwurst, mittlere Qualität	1,23	1,21
Hausmacher Blutwurst	2,11	2,07
Blutwurst I. Qualität mit		
Schweinefleisch	2,75	2,70
Schwartemagen	1,85	1,82
Fleischwurst mit und ohne		
Knoblauch	1,53	1,51
Kochmettwurst	1,69	1,66
Bratwurst fein oder grob	2,52	2,44
Schinkenwurst	1,85	1,82
Sonstige Brühwurst mit		
Schweinefleisch I. Qualität		
mit mindestens 35 Prozent		
grobem Muskelfleisch	3,—	2,95
Mettwurst nach Braunschwei-		
ger Art	3,20	3,15
Plockwurst	3,20	3,15
Sonstige Rohwurst	3,25	3,20

2. Die fleischbe- und -verarbeitenden Betriebe und sonstigen Verkaufsstellen sind verpflichtet, die Wurstsorten in niedrigeren Preislagen in angemessenem Umfang und angemessener Qualität herzustellen bzw. feilzuhalten.

§ 10

Preise für Konserven.

1. Mit Ausnahme von reinen Schweinefleischkonserven haben die bisher festgesetzten Preise und Einzelhandelspreisen weiterhin Geltung. Preise für Schweinefleisch-Konserven werden auf Antrag festgesetzt.

§ 11

Preisnachlaß für Betriebe ohne Lebendvieh- und Fleischzuteilung.

1. Bei Abgabe von Fleisch an Handwerksbetriebe des Fleischerhandwerks, denen Lebendvieh und Fleisch nicht zugeteilt wird, muß der Verkaufspreis bei Fleisch mindestens 8 v. H., höchstens jedoch 11 v. H., bei Schmalz 11 v. H. unter dem für den Bezirk gültigen Kleinverkaufspreis liegen.

2. Werden Teilstücke von Fleisch, die sich aus mehreren Einzelstücken zusammensetzen, abgegeben, bei

maximum retail prices have only been determined for individual portions, but not for the entire portion, the delivery price shall be at least 8 % and at the most 11 % below the weighed average of the retail prices of the individual portions.

3. The delivery price shall include packing in respect of delivery free at enterprise of the buyer.

Para 12
Delivery Price for Meats and Sausages
to Retailers.

1. In the case of delivery to retailers the delivery price in respect of lard of all sorts shall be at least 11 % bei fettem Speck, geräuchert " 10 % bei magerem Speck, geräuchert " 14 % bei Kasseler " 14 % bei Kochschinken, Nußschinken, Rollschinken " 18 % bei Rollschinken im Aufschnitt " 20 % bei Knochenschinken im Aufschnitt " 25 % bei Rohwurst " 14 % bei Konsumwaren (Ware unter 2,20 DM je 1/2 kg Kleinverkaufspreis) " 14 % bei den übrigen Wurst- und Fleischwaren, ausgenommen Konserven " 18 % below the retail price as applicable for the consumer.

2. Delivery shall be carried out free at place of destination or in the case of delivery within the locality, free house inclusive packing.

Part V

Para 13
1. Exemptions from the provisions of this Order may only be granted by the Price Formation Office.

Para 14
1. Offences against this Order shall be punished pursuant to the Ordinance relating to penalties and penal proceedings in respect of contraventions against the Price regulation, dated 3 June, 1939 (RGBl. I, page 999) and according to such version thereof as may be applicable at a given time.

Para 15
1. This order shall become effective on 28 June, 1949. From the same date all regulations contrary to this Order shall cease to be effective.

Düsseldorf, 29 June, 1949.

The Minister of Economics
Land North Rhine-Westphalia.
For and on behalf: Dr. Ewers.

denen nur für Einzelstücke, nicht aber für das ganze Teilstück, ein Kleinverkaufspreis festgesetzt ist, so muß der Abnahmepreis mindestens 8 v. H. und höchstens 11 v. H. unter dem gewogenen Mittel der Kleinverkaufspreise der Einzelstücke liegen.

3. Der Abgabepreis gilt bei der Lieferung frei Betrieb des Abnehmers einschl. der Verpackung.

§ 12
Abgabepreis für Fleisch- und Wurstwaren
an Wiederverkäufer.

1. Bei Abgabe an Wiederverkäufer liegt der Abgabepreis bei Schmalz aller Art bei mindestens 11 v. H. fettem Speck, geräuchert " 10 v. H. magerem Speck, geräuchert " 14 v. H. Kasseler " 14 v. H. Kochschinken, Nußschinken, Rollschinken " 18 v. H. Rollschinken im Aufschnitt " 20 v. H. Knochenschinken im Aufschnitt " 25 v. H. Rohwurst " 14 v. H. Konsumwaren (Ware unter 2,20 DM je 1/2 kg Kleinverkaufspreis) " 14 v. H. übrigen Wurst- und Fleischwaren, ausgenommen Konserven " 18 v. H. unter dem für den Bezieher gültigen Kleinverkaufspreis.

2. Die Lieferung von Fleisch- und Wurstwaren hat frei Empfangsort bzw. bei Lieferungen am Ort frei Haus einschl. Verpackung zu erfolgen.

V. Teil.

§ 13
Ausnahmen von den Vorschriften dieser Anordnung können nur durch die Preisbildungsstelle bewilligt werden.

§ 14
Verstöße gegen diese Anordnung werden nach der Verordnung über Strafen und Strafverfahren bei Zuwiderhandlungen gegen Preisvorschriften vom 3. Juni 1939 (RGBl. I S. 999) in der jeweils gültigen Fassung bestraft.

§ 15
Diese Anordnung tritt am 28. Juni 1949 in Kraft. Gleichzeitig treten alle dieser Anordnung entgegenstehenden Bestimmungen außer Kraft.

Düsseldorf, den 29. Juni 1949.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.
In Vertretung: Dr. Ewers.

Anlage 1
(Zu § 5, Abs. 1 und 2)

Wholesale Maximum Prices for Offal of Hogs in Pf. per 1 kg.
Großhandelshöchstpreise für Schweine-Innereien je 1 kg in Pf.

In den Gemeinden mit einer oberen Grenze des Höchstpreises der Schlachtwerklasse A je 100 kg Lebendgewicht in DM	Geschlinge (Lunge, Leber, Herz, Zunge)	Leber, frisch (Schlachthausware)	Leber, gesalzen (gespitzt)	Lunge mit Herz	Herz	Lunge ohne Herz	Zunge mit Knoten	Zunge ohne Knoten	Schäufel mit Polle	Bräun je Stück	Milz	Schwarten, frisch und gesalzen	Blut, gerührt und fibrilliert je Liter	Miekerfett	Nieren
211—212	272	412	286	129	218	109	312	435	152	36	36	73	36	186	272
213—214	275	417	289	131	220	110	316	440	153	37	37	73	37	188	275
215—216	278	421	292	132	222	111	320	445	153	37	37	74	37	190	278
217—218	281	426	295	133	224	112	324	450	154	37	37	75	37	192	281
219—220	283	429	297	134	226	113	326	455	154	38	38	76	38	193	283
221—222	286	434	300	136	228	114	328	460	155	38	38	76	38	196	286
223—224	289	438	303	137	230	115	332	464	155	38	38	77	38	198	289
225—226	292	442	306	138	232	116	336	466	156	39	39	78	39	200	292
227—228	294	446	308	139	234	117	338	470	156	39	39	78	39	201	294
229—230	296	448	310	140	236	118	340	474	156	39	39	79	39	202	296
231—232	298	452	313	141	238	119	342	477	157	40	40	80	40	204	298
233—234	301	456	316	143	240	120	346	480	157	40	40	80	40	205	301
235—236	303	459	318	144	242	121	348	485	158	40	40	81	40	207	303
237—238	306	464	321	145	244	122	352	490	158	41	41	82	41	209	306
239—240	309	468	324	146	246	124	354	495	159	41	41	83	41	210	309

Appendix 2
(to § 5 Abs. 3)

Maximum prices for the sale of raw casings of hogs to casing cleaning enterprises.

Casings	per piece in DM
Kleiner Darm mit Blase	1,20
Großer Darm (Krause, Butte, Fettdarm, Magen, gekrempelt, gekehrt und unbeschädigt)	1,30
Saudarm (Krause, Fettdarm, Magen, gekrempelt, gekehrt und unbeschädigt)	3,65
Schweineblasen (allein)	0,10

Appendix 3

Maximum prices for the sale of cleaned and sorted casings of hogs of indigenous or foreign origin to the wholesale trade.

Schweinedärme (Bundmaß 20 m)

Farbbindung	Kaliber	Preis je m
gelb	unter 26 mm	18 Pf.
gelb/weiß	26/28 mm	16 Pf.
blau	28/30 mm	15 Pf.
blau/weiß	30/32 mm	14 Pf.
rot	32/34 mm	13 Pf.
rot/weiß	34/36 mm	10 Pf.
grün	36/40 mm	10 Pf.
grün/weiß	über 40 mm	10 Pf.
Schweineprodukte:		Preis in Pf.
Schweine- und Ferkelkraisn		256 je 10 m
Schweinefettenden		81 je Stück
geschnittene Schweinefettenden (Mindestlänge 60 cm)		67 je Stück
beschädigte Schweinefettenden		46 je Stück
Schweinebutten		15 je Stück
Nachenden		142 je 10 m
Saukraisn		356 je 10 m
Saufettenden		267 je Stück
Beschädigte Saufettenden		142 je Stück
Saubutten		36 je Stück
Ferkelfettenden		45 je Stück
Ferkelbutten		12 je Stück
gekratzte Schweinedärme		534 je 50 m
gekratzte Ferkeldärme		712 je 50 m
Schweinebündel (Schleiß)		73 je 10 m
Schweinedärme mit Bündel		106 je 10 m
Schweinedärme mit Fett		142 je 10 m
Saumagen (Mindestgewicht 1,5 kg)		89 je Stück
Schweinemagen		45 je Stück
Schweineblasen bis 20 cm		6 je Stück
Schweineblasen 20—25 cm		8 je Stück
Schweineblasen 25—30 cm		18 je Stück
Schweineblasen 30—35 cm		25 je Stück
Schweineblasen 35—40 cm		28 je Stück
Schweineblasen über 40 cm		32 je Stück

Anlage 2
(Zu § 5, Abs. 3)

Höchstpreise für den Verkauf roher Schweinedärme an Darmschleimereien.

Schweinedärme	je Stück in DM
Kleiner Darm mit Biase	1,20
Großer Darm (Krause, Butte), Fettdarm, Magen (gekrempelt), gekehrt und unbeschädigt	1,30
Saudarm (Krause), Fettdarm, Magen (gekrempelt, gekehrt und unbeschädigt)	3,65
Schweineblasen (allein)	0,10

Anlage 3

Höchstpreise für den Verkauf in- und ausländischer geschleimter und sortierter Schweinedärme an den Großhandel.

Schweinedärme (Bundmaß 20 m)

Farbbindung	Kaliber	Preis je m
gelb	unter 26 mm	18 Pf.
gelb/weiß	26/28 mm	16 Pf.
blau	28/30 mm	15 Pf.
blau/weiß	30/32 mm	14 Pf.
rot	32/34 mm	13 Pf.
rot/weiß	34/36 mm	10 Pf.
grün	36/40 mm	10 Pf.
grün/weiß	über 40 mm	10 Pf.
Schweineprodukte:		Preis in Pf.
Schweine- und Ferkelkraisn		256 je 10 m
Schweinefettenden		81 je Stück
geschnittene Schweinefettenden (Mindestlänge 60 cm)		67 je Stück
beschädigte Schweinefettenden		46 je Stück
Schweinebutten		15 je Stück
Nachenden		142 je 10 m
Saukraisn		356 je 10 m
Saufettenden		267 je Stück
Beschädigte Saufettenden		142 je Stück
Saubutten		36 je Stück
Ferkelfettenden		45 je Stück
Ferkelbutten		12 je Stück
gekratzte Schweinedärme		534 je 50 m
gekratzte Ferkeldärme		712 je 50 m
Schweinebündel (Schleiß)		73 je 10 m
Schweinedärme mit Bündel		106 je 10 m
Schweinedärme mit Fett		142 je 10 m
Saumagen (Mindestgewicht 1,5 kg)		89 je Stück
Schweinemagen		45 je Stück
Schweineblasen bis 20 cm		6 je Stück
Schweineblasen 20—25 cm		8 je Stück
Schweineblasen 25—30 cm		18 je Stück
Schweineblasen 30—35 cm		25 je Stück
Schweineblasen 35—40 cm		28 je Stück
Schweineblasen über 40 cm		32 je Stück